

Most Holy Trinity – St. Mary's Santísima Trinidad – Santa María Parafia Przenajświętszej Trójcy – NMP

138 Montrose Avenue, Brooklyn, New York, 11206, 718-384-0215 / Fax: 718-384-3030

We can be found on the internet at: www.mostholytrinity-brooklyn.org / E-mail: mhtbrooklyn@yahoo.com

Pastoral Staff / Equipo Parroquial / Personel parafii

Fr. Raphael Zwolenkiewicz, OFM Conv. Pastor
Fr. Nader Ata, OFM Conv. Parochial Vicar
Fr. Tomasz Ryba, OFM Conv. Parochial Vicar
Fr. Gabriel Scasino, OFM Conv. Parochial Vicar

In residence:

Fr. Russell Governale, OFM Conv.

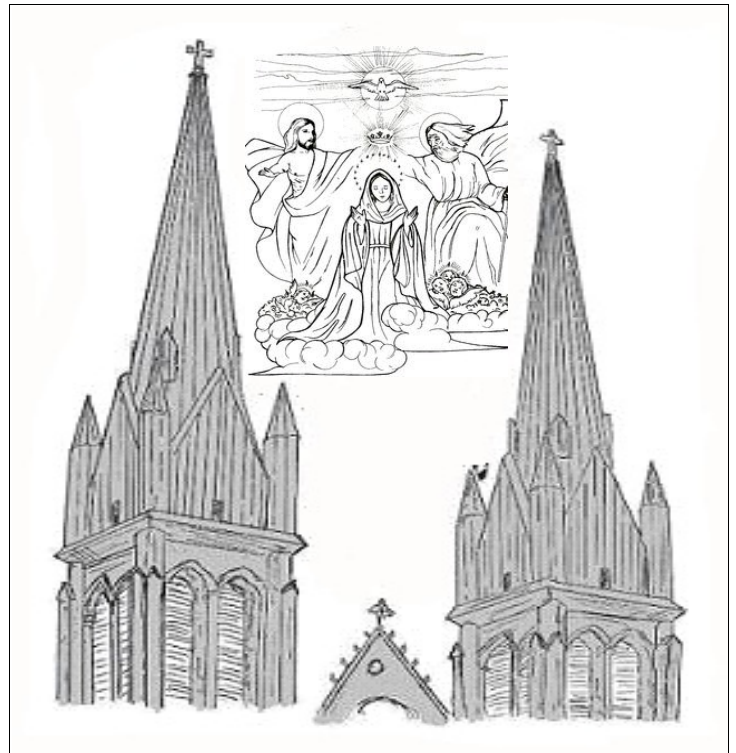
Sr Cordilia Munthali, sfma D.R.E.
Ms. Luz Deras, Parish Secretary
Mr. Felix Torres, Maintenance Director

Ms. Halina Kalitka, Organist
Ms. Millie Torres, Cantor

Sister Claudia Kim, sfma Sacristan

Sister Victoria Kamungu, sfma
Deputy Executive Director, Trinity Human Service Center
Mrs. Flor Vega
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center

In residence: Sister Carol Woods, sfma



MASSES / MISAS / MSZE:

SUNDAY / DOMINGO / NIEDZIELA:

5:00 PM (Sat. Vigil, Vigilia, Czuwanie)
 1st Sat. - English/2nd Sat. - Spanish/3rd Sat. - Polish/4th Sat. - Spanish
 8:15 AM **Po polsku**
 9:30 AM **English**
 10:45 AM **Español**
 12:30 PM **English**

DAILY / DIARIAS / CODZIENNE:

MONDAY / LUNES / PONIEDZIALEK:

TUESDAY / MARTES / WTOREK:

7:15 AM **English**, 8:30 AM **Español**

WEDNESDAY / MIERCOLES / ŚRODA:

7:00 PM **Trilingual** – English, Español, Po polsku

THURSDAY / JUEVES / CZWARTEK:

7:15 AM **English**, 8:30 AM **Español**

7:30 PM **Po polsku**

FRIDAY / VIERNES / PIĄTEK:

7:15 AM **English**, 7:00 PM **Español**

1ST FRIDAY/1^{ER} VIERNES/ PIERW PIĄTEK

11:00 AM **English**, 7:00 PM **Español**, 8:15 PM **Po polsku**

SATURDAY / SABADO / SOBOTA:

9:00 AM **Español**

Sacraments / Sacramentos / Sakramenty

Please call the parish office and make an appointment with a priest before planning dates for Baptism and Marriage. Plans for **marriage** must be made with one of the friars one year to six months before the wedding.

*Favor de llamar a la oficina parroquial y haga una cita con el sacerdote antes de planear las fechas para Bautismo y Matrimonio. Planes para **matrimonio** deben ser hechos con uno de los frailes un año antes y no más tardar de seis meses antes de la boda.*

Skontaktuj się z biurem parafialnym przed planowaniem sakramentów chrztu i małżeństwa. Zaplanuj swoje śluby na okres od jednego roku do sześciu miesięcy przed ceremonią.

Devotions / Devociones / Nabożeństwa

Stations of the Cross (during Lent) / Via Crucis (durante la Cuaresma) / Droga Krzyżowa (w Wielkim Poście):

English – Friday, 7:45 AM

Español – Viernes a las 7:45 PM;

Po polsku w czwartki o 7:00 PM

St. Anthony / San Antonio / Św. Antoni:

English – Tuesday 7:45 AM, **Español** – Martes 9:00 AM

Divine Child / Divino Niño / Dzieciątko Jezus:

English – Thursday 7:45 AM, **Español** – Jueves 9:00 AM

Medalla Milagrosa (Miraculous Medal):

Español – Sabado 9:30 AM

Eucharistic Adoration / Adoración Eucarística / Adoracja Eucharystyczna:

Wed. / Miércoles / Środa – 6:00 – 7:00 PM;

1st Friday / Prim. Viernes / Pierw. piątek 11:00 AM – 7:00 PM

Confessions / Confesiones / Spowiedź

Saturday / Sábado / Sobota – 4:00 PM

Also, any time in the parish office

También, a cualquier hora en la oficina parroquial

Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej

Phone Numbers:

Parish Office & Friary / Oficina Parroquial

153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B

Kancelaria i klasztor: 718-384-0215

Religious Ed. Office / Oficina de Educación Religiosa

Biuro katechetyczne 718-486-6276

Human Service Center / Centro de Servicios Sociales

Centrum pomocy ubogim. 718-388-3176

Emergency # only a matter of life or death / Número de Emergencia sólo

cuestión de vida o muerte 718-576-8720

MAY 17TH, 2020 MOST HOLY TRINITY- ST. MARY
SIXTH SUNDAY OF EASTER / SEXTO DOMINGO DE PASCUA
READINGS ACTS 8:5-8, 14-17 1 PT 3:15-18 JN 14:15-21

Mass Intentions * Intenciones de la Misa

SATURDAY, May 16, 2020

Mother's Day Novena

In memory of Constanca Crespo

Req. by Carmelo Quiles

SUNDAY, May 17, 2020

Mother's Day Novena

In memory of Ana María Velez

Req. by her daughter Gilda Figueroa

In Honor of Edel Quinn

Req. by The Legion of Mary

For the People

MONDAY, May 18, 2020

Mother's Day Novena

TUESDAY, May 19, 2020

WEDNESDAY, May 20, 2020

THURSDAY, May 21, 2020

Ascension of the Lord

FRIDAY, May 22, 2020

SATURDAY, May 23, 2020

In memory of Julio Figueroa

Req. by his wife Rosa Diaz

SUNDAY, May 24, 2020

For the People

In Thanksgiving to the Precious Blood of Jesus

Req. by Carmen M. Cruz

In memory of Loreto Antonio Perez

Req. by Perez Family

In memory of Carmen Reyes

Req. by her Children



Sanctuary Candle:

In Memory of † Asunta Palermo

GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO

The hosts and wine that we used this week have been Offered by:

Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por

Mrs Patricia Briscoe in memory of Erna Cronney

**Most Holy Trinity-St. Mary Church is going LIVE.
Everyone is invited to join in.**

Masses will be streaming live on Facebook Most Holy Trinity-St. Mary. There will be three Masses posted on Facebook: 10:00 AM Polish Mass; 11:00 AM Misa en Español; 12 Noon English.

La Iglesia Santísima Trinidad-Santa María estará EN VIVO. Todos están invitados a unirse.

Las Misas se transmitirán en vivo en Facebook Most Holy Trinity-St. María. Habrá tres misas publicadas en Facebook: 10:00 AM Misa Polaca; 11:00 AM Misa en Español; 12 del mediodía Inglés.

Without being able to gather together for Mass in our beautiful Church, you are invited to be a member on Facebook. Right now there are 376 members connected with our Facebook page. Become one of the members on line at our Facebook page. (Most Holy Trinity-St. Mary).

Thanks for being a participating member of Most Holy Trinity-St. Mary Church.

Sin poder reunirse para la misa en nuestra hermosa Iglesia, está invitado a ser miembro en Facebook. En este momento hay 376 miembros conectados con nuestra página de Facebook. Conviértete en uno de los miembros en línea en nuestra página de Facebook. (Santísima Trinidad - Santa María).

Gracias por ser un miembro participante de la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María.

Jeszcze nie możemy zebrać się na Mszy w naszym pięknym Kościele, zapraszamy Was do uczestnictwa na Mszy św online na naszym Facebooku.

Obecnie na naszej stronie na Facebooku jest 376 członków.

Niedzielną Mszę świętą każdy może obejrzeć na Facebooku: Trójcy Przenajświętszej – Kościół Najświętszej Maryi Panny o godzinie 10.00.

Dzięki, że jesteś naszym parafianinem Kościoła Most Holy Trinity-St. Mary Church.

Thank You / *Gracias* / Dziękuję

Fr. Raphael

ONLINE GIVING TO MOST HOLY TRINITY – ST. MARY CHURCH:

In the name of Most Holy Trinity – St. Mary Church, I would



like to thank everyone for the support given to our Church over the years as well as for the support being given throughout the time of the pandemic. Even with the crisis that we find ourselves in today, your prayers and support are needed. We here at Most Holy Trinity – St. Mary Church are indeed humbled by your commitment to care for the needs of our Church. I ask you to think about what you are personally grateful for. Then, demonstrate that gratitude for one another and our faith community through prayer and sacrifice. Praying is part of our mission. The friars and the sisters are joining you in prayer today and everyday. For those who are financially able to continue supporting our Church during these difficult times, your continued support is needed.

To make your support of Most Holy Trinity – St. Mary Church easier, we have prepared a link on our Church Facebook Page (Most Holy Trinity – St Mary Catholic Church). Just follow the instructions and you will be able to make an online contribution to our Church.

Let us pray to the Lord to bring this crisis to an end.

Let us remember that we are one in Christ.

Let us keep each other in our prayers and where possible give support to our Church.

Thank you for all that you do for our Church, the Church of Most Holy Trinity – St. Mary.

We are looking forward to the day when we will once again be together in our Church for prayer and worship.

God Bless! Fr. Raphael, the friars and the sisters

EN LÍNEA DANDO A LA IGLESIA SANTÍSIMA

TRINIDAD - SANTA MARÍA:

En nombre de la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María, me gustaría agradecer a todos por el apoyo brindado a nuestra Iglesia a lo largo de los años, así como por el apoyo brindado durante el tiempo de la pandemia. Incluso con la crisis en la que nos encontramos hoy, se necesitan sus oraciones y apoyo. Estamos aquí en la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María de hecho nos mostramos humildes por su compromiso de atender las necesidades de nuestra Iglesia. Les pido que piensen en lo que personalmente están agradecidos. Luego, demuestre esa gratitud el uno por el otro y por nuestra comunidad de fe a través de la oración y el sacrificio. Orar es parte de nuestra misión. Los frailes y las hermanas se unen a ustedes en oración hoy y todos los días. Para aquellos que financieramente pueden continuar apoyando a nuestra Iglesia durante estos tiempos difíciles, se necesita su apoyo continuo.

Para facilitar su apoyo a la Iglesia de la Santísima Trinidad - Santa María, hemos preparado un enlace en la página de Facebook de nuestra Iglesia (Most Holy Trinity – St Mary Catholic Church). Simplemente siga las instrucciones y podrá hacer una contribución en línea a nuestra Iglesia.

Oremos al Señor para que ponga fin a esta crisis.

Recordemos que somos uno en Cristo.

Mantengamos el uno al otro en nuestras oraciones y, cuando sea posible, brindemos apoyo a nuestra Iglesia.

Gracias por todo lo que haces por nuestra Iglesia Santísima Trinidad - Santa María.

Estamos deseando que llegue el día en que volvamos a estar juntos en nuestra Iglesia para orar y adorar.

¡Dios los bendiga!

El P. Rafael, los frailes y las hermanas.

MAY 17TH, 2020 MOST HOLY TRINITY – ST. MARY

Supporting Most Holy Trinity – St. Mary Church: The situations in which we find ourselves due to the corona-virus have put everyone in very difficult situations. Families need to make sure that all their responsibilities are being met. There are always bills to be paid. This is no different for Most Holy Trinity – St. Mary Church. The Church has applied to the PPP loan to assist with salaries but there are still other bills that need to be taken care of, heating (gas and oil) and electricity just to name a few. These bills and others can be very large. As through the course of every year, the Church depends on your weekly contributions, 52 weeks a year. Times during this pandemic are difficult for everyone including the Church. Whatever you can do to contribute weekly to help Most Holy Trinity – St. Mary is greatly appreciated. You can either send your envelopes by mail or drop them off at the friary, 138 Montrose Avenue, or at the office, 153b Johnson Avenue. A Thank You to everyone who have been forwarding their weekly contributions to the Church. Whatever you can help support Most Holy Trinity – St. Mary Church.

Apoyando la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María: Las situaciones en las que nos encontramos debido al coronavirus han puesto a todos en situaciones muy difíciles. Las familias deben asegurarse de que se cumplan todas sus responsabilidades. Siempre hay facturas a pagar. Esto no es diferente para la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María. La Iglesia ha solicitado el préstamo PPP para ayudar con los salarios, pero todavía hay otras facturas que deben ser atendidas, calefacción (gas y aceite) y electricidad solo por nombrar algunas. Estas cuentas y otras pueden ser muy grandes. Como en el transcurso de cada año, la Iglesia depende de sus contribuciones semanales, 52 semanas al año. Los tiempos durante esta pandemia son difíciles para todos, incluida la Iglesia. Cualquier cosa que pueda hacer para contribuir semanalmente para ayudar a la Santísima Trinidad - Santa María es muy apreciada. Puede enviar sus sobres por correo o dejarlos en el convento, 138 Montrose Avenue, o en la oficina, 153B Johnson Avenue. Un agradecimiento a todos los que han enviado sus contribuciones semanales a la Iglesia. Todo lo que pueda ayudar a apoyar a la Iglesia Santísima Trinidad - Santa María.

Pomoc naszej parafii Trójcy Świętej i NMP.: Sytuacja, w której się znajdujemy z powodu koronawirusa, postawiła nas wszystkich w bardzo trudnej sytuacji. Rodziny muszą się upewnić, że wszystkie ich obowiązki zostały spełnione. Zawsze trzeba zapłacić rachunki. Nie inaczej jest w przypadku naszej parafii. Kościół złożył wniosek o pożyczkę PPP, aby pomóc w wynagrodzeniach dla pracowników, ale są jeszcze inne rachunki, którymi należy się zająć, ogrzewanie (gaz i ropa) i elektryczność i jeszcze inne płatności. Te i inne rachunki są duże. Kościół zależy od waszych cotygodniowych składek, 52 tygodnie w roku. Czasy podczas tej pandemii są trudne dla wszystkich, w tym dla Kościoła. Wszystko, co zrobisz, aby przyczynić się co tydzień do pomocy parafii Trójcy Świętej i NMP. jest bardzo mile widziane. Możesz albo wysłać koperty pocztą, albo wrzucić je do skrzynki pocztowej naszego klasztoru przy 138 Montrose Ave lub biura 153b Johnson Ave. Dziękujemy wszystkim, którzy przekazali swój cotygodniowa pomoc dla Kościoła. Wszystkie ofiary, pomagają wspierać naszą parafie

REMINDER ABOUT “BELLS OF HOPE” Brooklyn and

Queens are at the epicenter of the crisis in New York City so this is an important initiative for uniting the faithful in prayer. Our church bells and church bells throughout the diocese are ringing every day at 3 pm including Good Friday as a reminder to people to pray during this time for those who are suffering from the effects of the pandemic: the sick, those who care for them and all first responders and for an end to the pandemic. And, even if you are not able to hear the bells ringing, everyone is asked to join in a moment of prayer at 3 pm each day.



RECORDATORIO SOBRE “CAMPANAS DE

ESPERANZA” Brooklyn y Queens están en el epicentro de la crisis en la ciudad de Nueva York, por lo que esta es una iniciativa importante para unir a los fieles en la oración. Nuestras campanas y campanas de la iglesia en toda la diócesis suenan todos los días a las 3 pm, incluido el Viernes Santo como un recordatorio para que la gente ore durante este tiempo por aquellos que sufren los efectos de la pandemia: los enfermos, los que los cuidan y todos los primeros en responder y para poner fin a la pandemia. E, incluso si no puede escuchar el sonido de las campanas, se le pide a todos que participen en un momento de oración a las 3 pm cada día.

17 DE MAYO DEL 2020 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA

Annual Catholic Appeal WAYS TO GIVE / MANERAS DE DAR a la Apelación Anual Católica



Pledge Your Gift and Make Monthly Payments
– A gift to the Annual Catholic Appeal may be fulfilled by making monthly payments through December 31st. If possible, please include your first month's payment when you make your

pledge.

Gifts of Cash – Checks should be made payable to the “Annual Catholic Appeal.” Please mail your gift card in the envelope provided.

Credit Card – Take full advantage of the benefits offered by your card, such as bonus/reward points and airline miles. You can make a one-time gift or monthly pledge payments using your credit card. Simply provide your credit card information on your gift card/envelope. You may do this online, if you prefer, by going to

www.AnnualCatholicAppeal.org or text ACA to 917-336-1255.

Online Giving – The Annual Catholic Appeal offer's the opportunity to make your gift and pledge payments online using a credit card or electronic funds transfer from your checking or savings account. Please visit www.AnnualCatholicAppeal.org to make your contribution or text ACA to 917-336-1255.

Recurring Annual Gifts – You may choose to make a pledge online to be charged to your account automatically year after year. Your recurring donation will support the work of the Church beyond 2020 or until you choose to stop it.

Gift of Securities – Federal tax laws allow a charitable deduction for the full market value of appreciated securities on the date of your gift.

Gift of Stock or Mutual Fund – Please contact customer service at (718) 965-7375 ex. 1602 or via email at Appeal@CFBQ.org with all mutual fund or stock transfer activities and inquiries. Making a stock or mutual fund gift is a great way to support the works of the campaign. The transaction is simple and straightforward, has an immediate impact and may also have tax benefits.

IRA Minimum Required Distributions - Minimum amounts that a retirement plan account owner must withdraw annually starting with the year that he or she reaches 72. A donation directly to the ACA from the IRA will prevent the donor from paying income tax on the distribution.

Should you have any questions about any of the above mentioned ways to give, please contact the ACA Office at 718-965-7375 Ex. 1602 or email us at Appeal@CFBQ.org Please visit our website to learn more about the Annual Catholic Appeal - www.AnnualCatholicAppeal.org.



Compromete Tu Donación y Realiza Pagos Mensuales: Una donación a la Apelación Católica Anual se puede realizar haciendo pagos mensuales hasta el 31 de Diciembre. Si es posible, incluya el pago de su primer

mes cuando realice su pago.

Donaciones de Dinero en Efectivo: Cheques deben hacerse pagaderos a la "Apelación Católica Anual". Por favor envíe su tarjeta de donación en el sobre proporcionado.

Tarjeta de Crédito: Aproveche al máximo los beneficios que ofrece su tarjeta, como puntos de beneficio / recompensa y millas aéreas. Puede hacer una donación única o pagos mensuales de compromiso con su tarjeta de crédito. Simplemente proporcione la información de su tarjeta de crédito en su tarjeta de donación / sobre. Puede hacerlo en línea, si lo prefiere, yendo al www.AnnualCatholicAppeal.org o envíe un mensaje de texto con ACA al 917-336-1255.

Donaciones en Línea: La Apelación Católica Anual ofrece la oportunidad de hacer sus pagos de donaciones y compromisos en línea usando una tarjeta de crédito o transferencia electrónica de fondos desde su cuenta corriente o de ahorros. Visite www.AnnualCatholicAppeal.org para hacer su contribución o envíe un mensaje de texto con ACA al 917-336-1255.

Donaciones Anuales Periódicamente: Usted puede optar por hacer una promesa en línea para que se carguen en su cuenta automáticamente año tras año. Su donación periódicamente apoyará el trabajo de la Iglesia más allá del 2020 o hasta que elija detenerla.

Donación de Valores: las leyes Fiscales Federales permiten una deducción caritativa por el valor total del mercado de valores apreciados en la fecha de su donación.

Donación de Acciones o Fondos Mutuos: Por favor comuníquese con el servicio al cliente al (718) 965-7375 ex. 1602 o por correo electrónico a Appeal@CFBQ.org con todas las actividades y consultas de fondos mutuos o transferencia de acciones. Haga una donación de acciones o fondos mutuos es una excelente manera de apoyar los trabajos de la apelación. La transacción es simple y directa, tiene un impacto inmediato y también puede tener beneficios Fiscales.

Distribuciones Mínimas Requeridas Por el IRA: Cantidades mínimas que el propietario de una cuenta de plan de jubilación debe retirar anualmente a partir del año en que cumpla 72 años. Una donación directamente a la ACA de la IRA evitará que el donante pague el impuesto sobre la renta en la distribución.

Si tiene alguna pregunta sobre cualquiera de las formas mencionadas anteriormente, por favor comuníquese con la Oficina de ACA al 718-965-7375 Ex. 1602 o envíenos un correo electrónico a Appeal@CFBQ.org Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre la Apelación Católica Anual: www.AnnualCatholicAppeal.org

*Help us all stay healthy during the
COVID-19 coronavirus outbreak*

Please sign up for online giving so that you can continue to support Most Holy Trinity–St. Mary Parish as we all work together to minimize the spread of coronavirus COVID–19.

Our electronic giving partner, GiveCentral, lets you can safely and securely make donations from home, that are so critical to the financial health of our parish.

Choose your preferred giving option:

From your computer or tablet:

- Visit our parish giving page at givecentral.org/mhtsm

From your smartphone:

- Text the keyword SUNDAY to our parish number: 929–305–1221
- Or point your camera at this QR code for a quick link:



Your contributions make a tremendous difference in our ability to fulfill our mission and serve our community—thank you!

As always, you are in our prayers!

*Ayúdenos a mantenernos saludables
durante el brote de coronavirus
COVID-19*

Regístrese para donaciones en línea para que pueda seguir apoyando a **Most Holy Trinity–St. Mary Parroquia** mientras trabajamos juntos para minimizar la propagación del coronavirus.

Nuestro socio donante electrónico GiveCentral, le permite hacer donaciones de forma segura desde su hogar, que son tan importantes para la salud financiera de nuestra parroquia.

Elija su opción de donación preferida:

Desde su computadora o tableta:

- Visite la pagina de nuestra parroquia en: givecentral.org/mhtsm

Desde su teléfono móvil:

- Envía la palabra SUNDAY a nuestro número de parroquia: 929–305–1221
- O apunte su cámara a este código QR para un enlace rápido:



Sus contribuciones hacen un gran diferencia en nuestra capacidad para cumplir nuestra misión y servir a nuestra comunidad, gracias!

*Como siempre, estas en
nuestras oraciones!*

17 DE MAYO DEL 2020 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA

Your participation in the 2020 Annual Catholic Appeal joins you in faith with others in the Church to do good works: connecting our young people to the Church, feeding the hungry, visiting the sick and imprisoned, giving shelter to the homeless, welcoming the stranger, caring for the elderly, Baptizing, sharing our faith, educating the young and forming deacons and priests. The work you support with a donation to the Appeal goes beyond the abilities of any one parish while benefiting the faithful in all parishes, including Most Holy Trinity - St. Mary.

We read the words of Jesus in Matthew's Gospel 6:21, "Where your treasure is, there also will your heart be." If you have already made your gift to this year's Appeal and have helped us toward our parish goal of \$26,220, thank you! If you are still thinking and praying about how you will participate this year, I encourage you to reflect on how you might respond in faith and support the good works being done throughout Brooklyn and Queens. Please allow the Holy Spirit to open your heart and make a gift to the Appeal.

Several gift plans are suggested; however, you alone with God's help know what amount is right for you and your financial circumstances. No matter the amount, I ask you to provide your support the best way you can

Su participación en la Campaña Católica Anual 2020 lo une en la fe con otros en la Iglesia para hacer buenas obras: conectar a nuestros jóvenes con la Iglesia, alimentar a los hambrientos, visitar a los enfermos y encarcelados, dar refugio a las personas sin hogar, dar la bienvenida al extraño, cuidando a los ancianos, Bautizando, compartiendo nuestra fe, educando a los jóvenes y formando diáconos y sacerdotes. El trabajo que apoya una donación a la Campaña va más allá de las capacidades de cualquier parroquia y beneficia a los fieles en todas las parroquias, incluida la Santísima Trinidad - Santa María.

Leemos las palabras de Jesús en el Evangelio 6:21 de Mateo: "Donde esté tu tesoro, allí estará también tu corazón". Si ya ha hecho su donación a la Campaña de este año y nos ha ayudado a alcanzar nuestra meta parroquial de \$26,220, ¡gracias! Si todavía está pensando y orando acerca de cómo participará este año, le animo a que reflexione sobre cómo podría responder con fe y apoyar las buenas obras que se están haciendo en Brooklyn y Queens. Permita que el Espíritu Santo abra su corazón y haga un regalo a la Campaña.

Se sugieren varios planes de donación; sin embargo, solo usted con la ayuda de Dios sabe qué cantidad es adecuada para usted y sus circunstancias financieras. No importa la cantidad, le pido que brinde su apoyo de la mejor manera posible.

17 maj VI Niedziela Wielkanocna A

Dzisiaj, Jezus —jak to zrobił ze swymi uczniami— zegna się i wraca do Ojca, aby być uwielbiony. Wydaje się to zasmucać uczniów, którzy wciąż patrzą na Niego fizycznym, ludzkim wzrokiem, który wierzy, akceptuje i trzyma się tylko tego, co widzi i czego dotyka. To uczucie naśladowujących, które również dziś występuje u wielu chrześcijan, skłania Pana do zapewnienia, że «nie zostawię was sierotami» (J 14:18), On poprosi Ojca, aby wysłał nam «innego Pocieszyciela» (Pomocnika, Orędownika: J 14:16), «Ducha Prawdy» (J 14:17); i choć świat nie będzie go "widzieć", «wy Mnie widzicie, ponieważ Ja żyję i wy żyć będziecie» (J 14,19). I tak, zaufanie i zrozumienie tych słów Jezusa, wzbudzą w prawdziwym uczniu miłość, która uwidoczni się jasno w «mieniu Jego przykazań» i «zachowaniu ich» (por. w. 21). I więcej: kto tak żyje, będzie tak samo kochany przez Ojca, i On —Syn — swego wiernego ucznia umiłuje i mu się objawi (por. w. 21).

Ile słów zachęty, zaufania i obietnicy otrzymujemy w tę Niedzielę! Wśród codziennych problemów —gdzie nasze serce przytłaczają cienie wątpliwości, rozpacz i zmęczenia rzeczami, które wydają się nie mieć rozwiązania lub zabrnęły w ślepy zaułek— Jezus zachęca nas, aby czuć zawsze Jego obecność, aby umieć odkryć, że jest żywy i kocha nas, a równocześnie temu, kto zrobi stanowczy krok i będzie zachowywał Jego przykazania, gwarantuje ukazać się w pełni w nowym i zmartwychwstałym życiu.

Dziś, objawia się nam żywy i obecny, w naukach Pisma którego słuchamy i w Eucharystii, którą otrzymamy. —Niech twoja odpowiedź będzie odpowiedzią nowego życia, które się oddaje, by zachować Jego przykazania, a w szczególności przykazanie miłości.

17 DE MAYO DEL 2020 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA

Excerpt from the Letter of His Holiness, Pope Francis, to the Faithful for the Month of May 2020



Dear Brothers and Sisters,

The month of May is a time when the People of God express with particular intensity their love and devotion for the Blessed Virgin Mary. It is traditional in this month to pray the Rosary at home within the family. The restrictions of the pandemic have made us come to appreciate all the more this “family” aspect, also from a spiritual point of view.

For this reason, I want to encourage everyone to rediscover the beauty of praying the Rosary in the month of May. This can be done either as a group or individually; you can decide according to your own situations, making the most of both opportunities. The key to doing this is always simplicity, and it is easy also on the internet to find

good models of prayers to follow.

Dear brothers and sisters, contemplating the face of Christ with the heart of Mary our Mother will make us even more united as a spiritual family and will help us overcome this time of trial. I keep all of you in my prayers, especially those suffering most greatly, and I ask you, please, to pray for me. I thank you, and with great affection I send you my blessing.

Pope Francis

Extracto de la Carta de Su Santidad, Papa Francisco, a los Fieles para el mes de Mayo del 2020

Queridos Hermanos y Hermanas:

El mes de Mayo es un momento en que el Pueblo de Dios expresa con particular intensidad su amor y devoción por la Santísima Virgen María. Es tradicional en este mes rezar el Rosario en casa dentro de la familia. Las restricciones de la pandemia nos han hecho apreciar aún más este aspecto de la "familia", también desde un punto de vista espiritual.

Por esta razón, quiero alentar a todos a redescubrir la belleza de rezar el Rosario en el mes de Mayo. Esto se puede hacer como grupo o individualmente; puede decidir de acuerdo con sus propias situaciones, aprovechando al máximo ambas oportunidades. La clave para hacer esto es siempre la simplicidad, y también es fácil en Internet encontrar buenos modelos de oraciones a seguir.

Queridos hermanos y hermanas, contemplar el rostro de Cristo con el corazón de María, nuestra Madre, nos unirá aún más como familia espiritual y nos ayudará a superar este momento de prueba. Los mantengo a todos en mis oraciones, especialmente a los que sufren más, y les pido, por favor, que oren por mí. Te lo agradezco y con mucho cariño te mando mi bendición.

Papa Francisco

First Prayer to Our Lady

O Mary, You shine continuously on our journey as a sign of salvation and hope. We entrust ourselves to you, Health of the Sick, who, at the foot of the cross, were united with Jesus' suffering, and persevered in your faith. "Protectress of the Roman people", you know our needs, and we know that you will provide, so that, as at Cana in Galilee, joy and celebration may return after this time of trial. Help us, Mother of Divine Love, to conform ourselves to the will of the Father and to do what Jesus tells us. For he took upon himself our suffering, and burdened himself with our sorrows to bring us, through the cross, to the joy of the Resurrection. Amen.

We fly to your protection, O Holy Mother of God; Do not despise our petitions in our necessities, but deliver us always from every danger, O Glorious and Blessed Virgin.

Primera Oración a Nuestra Señora

Oh María, Brillas continuamente en nuestro viaje como un signo de salvación y esperanza. Nos confiamos a ti, Salud de los enfermos, quien al pie de la cruz estaban unidos con el sufrimiento de Jesús, y perseveró en tu fe. "Protectora del pueblo Romano", sabes nuestras necesidades y sabemos que nos proporcionarás, para que, como en Caná en Galilea, la alegría y la celebración pueden volver después de este tiempo de juicio. Ayúdanos, Madre del Amor Divino, a conformarnos a la voluntad del Padre y hacer lo que Jesús nos dice. Porque tomó sobre sí nuestro sufrimiento, y cargó con nuestras penas para traernos, a través de la cruz, a la alegría de la resurrección. Amén.

Volamos a tu protección, Oh Santa Madre de Dios; No desprecies nuestras peticiones en nuestras necesidades pero libranos siempre de cada peligro, Oh Gloriosa y Santísima Virgen.

Second Prayer to Our Lady

“We fly to your protection, O Holy Mother of God”. In the present tragic situation, when the whole world is prey to suffering and anxiety, we fly to you, Mother of God and our Mother, and seek refuge under your protection.

Virgin Mary, turn your merciful eyes towards us amid this corona-virus pandemic. Comfort those who are distraught and mourn their loved ones who have died, and at times are buried in a way that grieves them deeply. Be close to those who are concerned for their loved ones who are sick and who, in order to prevent the spread of the disease, cannot be close to them. Fill with hope those who are troubled by the uncertainty of the future and the consequences for the economy and employment.

Mother of God and our Mother, pray for us to God, the Father of mercies, that this great suffering may end and that hope and peace may dawn anew. Plead with your divine Son, as you did at Cana, so that the families of the sick and the victims be comforted, and their hearts be opened to confidence and trust.

Protect those doctors, nurses, health workers and volunteers who are on the front-line of this emergency, and are risking their lives to save others. Support their heroic effort and grant them strength, generosity and continued health.

Be close to those who assist the sick night and day, and to priests who, in their pastoral concern and fidelity to the Gospel, are trying to help and support everyone.

Blessed Virgin, illumine the minds of men and women engaged in scientific research, that they may find effective solutions to overcome this virus.

Support national leaders, that with wisdom, solicitude and generosity they may come to the aid of those lacking the basic necessities of life and may devise social and economic solutions inspired by farsightedness and solidarity.

Mary Most Holy, stir our consciences, so that the enormous funds invested in developing and stockpiling arms will instead be spent on promoting effective research on how to prevent similar tragedies from occurring in the future.

Beloved Mother, help us realize that we are all members of one great family and to recognize the bond that unites us, so that, in a spirit of fraternity and solidarity, we can help to alleviate countless situations of poverty and need. Make us strong in faith, persevering in service, constant in prayer.

Mary, Consolation of the afflicted, embrace all your children in distress and pray that God will stretch out his all-powerful hand and free us from this terrible pandemic, so that life can serenely resume its normal course.

To you, who shine on our journey as a sign of salvation and hope, do we entrust ourselves, O Clement, O Loving, O Sweet Virgin Mary. Amen.

Segunda Oración a Nuestra Señora

"Volamos a tu protección, oh Santa Madre de Dios". En la situación trágica actual, cuando el mundo entero es preso del sufrimiento y la ansiedad, volamos hacia ti, Madre de Dios y Madre nuestra, y buscamos refugio bajo tu protección. Virgen María, vuelve tus ojos misericordiosos hacia nosotros en medio de esta pandemia de corona-virus. Consuela a los que están angustiados y lloran a sus seres queridos que han muerto, y en ocasiones están enterrados de una manera que los entristece profundamente. Está cerca de aquellos que están preocupados por sus seres queridos que están enfermos y que, para evitar la propagación de la enfermedad, no pueden estar cerca de ellos. Llena de esperanza a aquellos que están preocupados por la incertidumbre del futuro y las consecuencias para la economía y el empleo.

Madre de Dios y Madre nuestra, ruega por nosotros a Dios, el Padre de la misericordia, para que este gran sufrimiento pueda terminar y que la esperanza y la paz puedan renacer de nuevo. Ruega a tu divino Hijo, como lo hiciste en Caná, para que las familias de los enfermos y las víctimas sean consoladas, y sus corazones se abran a la confianza.

Proteje a los médicos, enfermeras, trabajadores de salud y voluntarios que se encuentran al frente de esta emergencia y arriesgan sus vidas para salvar a otros. Apoya su heroico esfuerzo y concédeles la fuerza, generosidad y salud continua. Esta cerca de quienes ayudan a los enfermos noche y día, y de los sacerdotes que, en su preocupación pastoral y fidelidad al Evangelio, están tratando de ayudar y apoyar a todos. Bendita Virgen, ilumina las mentes de los hombres y las mujeres dedicados a la investigación científica, para que puedan encontrar soluciones efectivas para superar este virus.

Apoya a los líderes nacionales para que con sabiduría, solicitud y generosidad puedan ayudar a quienes carecen de las necesidades básicas de la vida y puedan encontrar soluciones sociales y económicas inspiradas en la prevision y la solidaridad.

María Santísima, mueve nuestras conciencias, para que los enormes fondos invertidos en el desarrollo y el almacenamiento de armas se gasten en promover una investigación efectiva sobre cómo evitar que ocurran tragedias similares en el futuro.

Amada Madre, ayúdanos a darnos cuenta de que todos somos miembros de una gran familia y a reconocer el vínculo que nos une, para que, en un espíritu de fraternidad y solidaridad, podamos ayudar a aliviar innumerables situaciones de pobreza y necesidad. Haznos fuertes en la fe, perseverantes en el servicio, constantes en la oración.

María, consuelo de los afligidos, abraza a todos tus hijos angustiados y reza para que Dios extienda su mano todopoderosa y nos libere de esta terrible pandemia, para que la vida pueda reanudar serenamente su curso normal.

A tí, que brillas en nuestro viaje como un signo de salvación y esperanza, nos confiamos, oh Clemente, oh Amorosa, oh Dulce Virgen María. Amén.